

V Bruseli 10. septembra 2026
(OR. en)

13008/26
ADD 1

COPEN 325
JAI 1123
EUROJUST 50
CYBER 362
DROIPEN 134
ENFOPOL 309
TELECOM 418
EJUSTICE 37
MI 867
CT 104
DATAPROTECT 268

SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	10. septembra 2026
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2026) 459 annex
Predmet:	PRÍLOHA k odporúčaniu na ROZHODNUTIE RADY o poverení začať rokovania o dohodách medzi Úniou a Bolíviou, Čile, Ekvádorom, Kanadou, Kostarikou, Panamou, Peru a Spojenými arabskými emirátmi o spolupráci medzi Agentúrou Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a príslušnými orgánmi pre justičnú spoluprácu v trestných veciach týchto tretích štátov

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2026) 459 annex.

Príloha: COM(2026) 459 annex



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 10. 9. 2026
COM(2026) 459 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

odporúčaniu na

ROZHODNUTIE RADY

o poverení začať rokovania o dohodách medzi Úniou a Bolíviou, Čile, Ekvádorom, Kanadou, Kostarikou, Panamou, Peru a Spojenými arabskými emirátmi o spolupráci medzi Agentúrou Európskej únie pre justičnú spoluprácu v trestných veciach (Eurojust) a príslušnými orgánmi pre justičnú spoluprácu v trestných veciach týchto tretích štátov

PRÍLOHA K NÁVRHU

SMERNICE NA ROKOVANIA O DOHODÁCH MEDZI ÚNIOU A BOLÍVIOU, ČILE, EKVÁDOROM, KANADOU, KOSTARIKOU, PANAMOU, PERU A SPOJENÝMI ARABSKÝMI EMIRÁTMI O SPOLUPRÁCI MEDZI AGENTÚROU EURÓPSKEJ ÚNIE PRE JUSTIČNÚ SPOLUPRÁCU V TRESTNÝCH VECIACH (EUROJUST) A PRÍSLUŠNÝMI ORGÁNMI PRE JUSTIČNÚ SPOLUPRÁCU V TRESTNÝCH VECIACH TÝCHTO TRETÍCH ŠTÁTOV

Komisia by sa v priebehu rokovaní mala zamerať na dosiahnutie cieľov, ktoré sú podrobne stanovené ďalej v texte.

1. Cieľom dohôd je poskytnúť právny základ pre spoluprácu medzi Eurojustom a príslušnými orgánmi dotknutých tretích krajín vrátane výmeny operatívnych osobných údajov s cieľom podporovať a posilňovať činnosť príslušných orgánov týchto krajín a členských štátov, ako aj ich vzájomnú spoluprácu pri predchádzaní formám trestnej činnosti, na ktorú je oprávnený Eurojust v súlade s nariadením 2018/1727, a pritom poskytnúť primerané záruky, pokiaľ ide o ochranu súkromia, osobných údajov a základných práv a slobôd fyzických osôb.

Na účely zabezpečenia obmedzenia účelu sa spolupráca a výmena osobných údajov podľa uvedených dohôd týka iba trestných činov a súvisiacich trestných činov, ktoré patria do rozsahu právomoci Eurojustu v súlade s článkom 3 nariadenia 2018/1727 (ďalej spolu len „trestné činy“). Spolupráca by sa mala zamerať najmä na vyšetrovanie a stíhanie závažnej trestnej činnosti, najmä terorizmu, organizovanej trestnej činnosti, nezákonného obchodovania so strelnými zbraňami, obchodovania s drogami, obchodovania s ľuďmi a prevádzachstva a počítačovej kriminality. V dohodách sa vymedzí ich rozsah a účely, na ktoré je Eurojust oprávnený vykonať prenos údajov príslušným orgánom dotknutých tretích krajín.

2. V dohodách sa jasne a presne stanovujú potrebné záruky a kontroly pri výmene osobných údajov medzi Eurojustom a príslušnými orgánmi dotknutých tretích krajín, pokiaľ ide o ochranu osobných údajov, základných práv a slobôd fyzických osôb, a to bez ohľadu na štátnu príslušnosť a miesto bydliska. Okrem záruk uvedených ďalej budú zahŕňať aj požiadavku, aby prenos osobných údajov podliehal povinnostiam zachovania dôvernosti a aby sa osobné údaje nepoužili na požadovanie, uloženie alebo vykonanie trestu smrti ani akejkoľvek inej formy krutého a neľudského zaobchádzania bez toho, aby boli dotknuté ďalšie záruky, ktoré môžu byť potrebné.

Konkrétne:

- a) Dohody budú obsahovať vymedzenie kľúčových pojmov vrátane vymedzenia osobných údajov v súlade s článkom 3 ods. 1 smernice (EÚ) 2016/680.
- b) V dohodách sa bude rešpektovať zásada obmedzenia účelu, ktorou sa zaručí, že údaje sa nebudú spracúvať na iný účel ako na účely prenosu. Údaje sa môžu spracúvať na doplnkový účel, ktorý musí byť zlučiteľný a konkrétny, len s výslovným povolením prenášajúcej zmluvnej strany. Na tento účel sa jasne a presne uvedú účely spracovania osobných údajov zmluvnými stranami v rámci dohôd, ktoré neprekročia rozsah nevyhnutný v jednotlivých prípadoch na účely predchádzania trestným činom, na ktoré sa dohody vzťahujú, a boja proti nim. Zmluvné strany sa môžu spoločne dohodnúť, že prenášané informácie sa budú môcť použiť na doplnkový, zlučiteľný a osobitný účel,

ktorý sa stanoví v čase takejto spoločnej dohody a ktorý bude patriť do rozsahu pôsobnosti dohôd.

- c) Osobné údaje prenesené Eurojustom v súlade s dohodami sa musia spracúvať spravodlivo, na legitímnom základe a len na účely, na ktoré boli prenesené. V dohodách sa stanoví povinnosť Eurojustu uviesť pri prenose údajov akékoľvek obmedzenia prístupu k údajom alebo ich použitia, a to aj pokiaľ ide o ich prenos, vymazanie, zničenie alebo ďalšie spracúvanie. V dohodách sa stanoví povinnosť príslušných orgánov dotknutých tretích krajín rešpektovať tieto obmedzenia a určí sa v nich, ako sa bude v praxi presadzovať dodržiavanie týchto obmedzení. Osobné údaje musia byť primerané, relevantné a obmedzené na rozsah nevyhnutný na daný účel. Musia byť správne a aktualizované. Nesmú sa uchovávať dlhšie, než je nevyhnutné na účely, na ktoré boli prenesené. V dohodách sa stanoví pravidelné preskúmanie potreby ďalšieho uchovávania prenesených osobných údajov. K dohodám sa pripojí príloha s vyčerpávajúcim zoznamom príslušných orgánov dotknutých tretích štátov, ktorým môže Eurojust prenášať osobné údaje, ako aj s krátkym opisom ich právomocí.
- d) Prenos osobných údajov Eurojustom, ktoré odhaľujú rasový alebo etnický pôvod, politické názory, náboženské alebo filozofické presvedčenie, členstvo v odborových organizáciách, genetické údaje a údaje týkajúce sa zdravotného stavu a sexuálneho života fyzickej osoby, je zakázaný, pokiaľ nie je nevyhnutne potrebný a primeraný v jednotlivých prípadoch na účely predchádzania trestným činom alebo boja proti nim v zmysle dohody a s výhradou príslušných záruk. Dohody by mali obsahovať aj osobitné záruky týkajúce sa prenosu osobných údajov obetí trestných činov, svedkov alebo iných osôb, ktoré môžu poskytnúť informácie o trestných činoch, ako aj maloletých osôb.
- e) Dohody zabezpečia vymožitelné práva fyzických osôb, ktorých osobné údaje sa spracúvajú, a to stanovením pravidiel týkajúcich sa práva na informácie, prístup, opravu a vymazanie, ako aj špecifických dôvodov, ktoré môžu umožniť akékoľvek nevyhnutné a primerané obmedzenia. V dohodách sa takisto zabezpečia vymožitelné práva správnej a súdnej nápravy pre každú osobu, ktorej údaje sa spracúvajú v rámci dohôd, a zaručia sa účinné prostriedky nápravy.
- f) V dohodách sa stanovujú pravidlá týkajúce sa uchovávania osobných údajov, opravy nepresných osobných údajov a vymazania nezákonne prenesených osobných údajov, ako aj vedenia záznamov a logov na účely zodpovednosti a dokumentácie. Mali by sa v nich stanoviť aj záruky, pokiaľ ide o automatizované individuálne rozhodovanie. V dohodách by sa mali takisto stanoviť kritériá, na základe ktorých by sa mala posudzovať správnosť údajov.
- g) Dohody musia obsahovať povinnosť zaistiť bezpečnosť osobných údajov prostredníctvom primeraných technických a organizačných opatrení, a to aj tým, že sa prístup k osobným údajom umožní len oprávneným osobám. Dohody musia obsahovať aj povinnosť oznámenia v prípade porušenia ochrany osobných údajov, ktoré má vplyv na údaje prenesené podľa dohody.
- h) Následné prenosy informácií zo strany príslušných orgánov dotknutých tretích krajín iným orgánom v ich vlastnej krajine, a to aj na účely použitia v súdnych konaniach, sa povolia len na pôvodné účely prenosu Eurojustom a podliehajú

primeraným podmienkam a zárukám vrátane predchádzajúceho povolenia Eurojustom.

- i) Rovnaké podmienky ako v písmene h) platia pre následné prenosy informácií zo strany príslušných orgánov dotknutej tretej krajiny orgánom v inej tretej krajine s dodatočnou požiadavkou, že takéto následné prenosy sú povolené len do tretích krajín, ktorým je Eurojust oprávnený prenášať osobné údaje na základe článku 56 ods. 2 nariadenia 2018/1727.
 - j) V dohodách sa zaistí systém dohľadu vykonávaného jedným alebo viacerými nezávislými orgánmi verejnej moci zodpovednými za ochranu údajov s účinnými právomocami na vyšetrovanie a zásah na účely vykonávania dohľadu nad orgánmi verejnej moci dotknutých tretích krajín, ktoré používajú osobné údaje a iné informácie vymenené podľa dohôd, a na účely súdnych konaní. Tieto nezávislé orgány majú okrem iného právomoc prijímať sťažnosti fyzických osôb týkajúce sa používania ich osobných údajov. Orgány verejnej moci, ktoré používajú osobné údaje, sú zodpovedné za dodržiavanie pravidiel ochrany osobných údajov podľa dohody.
3. V dohodách sa stanoví účinný mechanizmus urovnávania sporov, pokiaľ ide o ich výklad a uplatňovanie, ktorým sa zabezpečí, aby strany dodržiavali vzájomne dohodnuté pravidlá.
4. Dohody obsahujú ustanovenia o monitorovaní a pravidelnom hodnotení dohôd, ktoré vykonávajú tímy, v ktorých sú zastúpení príslušní odborníci na ochranu údajov.
5. Dohody obsahujú ustanovenie o nadobudnutí účinnosti a platnosti a ustanovenie, ktorým ich môžu zmluvné strany vypovedať alebo pozastaviť ich platnosť, najmä ak dotknutá tretia krajina už nedokáže zabezpečiť účinnú úroveň ochrany základných práv a slobôd požadovaných podľa dohody. V dohodách sa takisto upresní, či osobné údaje patriace do ich rozsahu pôsobnosti a prenášané pred pozastavením ich platnosti alebo ich vypovedaním môžu byť ďalej spracúvané. Pokiaľ sa povolí ďalšie spracúvanie osobných údajov, v každom prípade musí byť v súlade s ustanoveniami dohody v čase pozastavenia jej platnosti alebo jej vypovedania.
6. Postup pre rokovania je takýto:
- a) rokovania sa musia pripraviť v dostatočnom predstihu;
 - b) ak to Komisia považuje za potrebné alebo na žiadosť Rady sa pred rokovacími zasadnutiami uskutoční zasadnutie pracovnej skupiny COPEN s cieľom určiť kľúčové otázky, formulovať stanoviská, prípadne poskytnúť usmernenia;
 - c) Komisia podáva Rade a Európskemu parlamentu správu o vývoji rokovaní počas fázy rokovaní alebo v prípade, že prebieha niekoľko rokovaní súčasne, po sérii rokovacích zasadnutí;
 - d) Komisia informuje Radu a konzultuje s pracovnou skupinou COPEN o všetkých dôležitých otázkach, ktoré vyplynú počas rokovaní.
7. Dohody sú rovnako autentické v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku a na tento účel budú obsahovať jazykovú doložku.